

1. **أَمْسِحْ أَمْسِحْ أَمْسِحْ** إِنْهَا حَقٌّ: **وَمَحْ** وَلَا خَيْلًا **مَحْ**  
**أَوْخًا كَلْبًا** وَخُنًا: **أَلَا** فَكَلِمَةً **مَحْ** وَهَجَلًا **إِسْنًا**.  
 2. **هَهِ** كَيْطًا **هَهِ** هَسْمًا. 2. **هَهِ** وَهَهِ **وَهَهِ**  
**مَحْ** **أَوْخًا** وَخُنًا **هَهِ** وَخُنًا. 3. **هَهِ** **أَوْخًا** **نُهَهِ** **أَوْخًا**  
**فَلَمَسَ** **كَلِمَةً** **أَوْخًا**. **هَهِ** **عَصَا** **مُكَلِمَةً**.  
**هَهِ** **هَهِ** **مُكَلِمَةً** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
 4. **هَهِ** **وَأَمْسِحْ** **خُنًا**. **مُكَلِمَةً** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ**  
**وَمُكَلِمَةً**. **أَلَا** **هَهِ** **هَهِ**. **مُكَلِمَةً** **وَمُكَلِمَةً** **مُكَلِمَةً**.  
 5. **هَهِ** **وَأَمْسِحْ** **هَهِ**. **لَا** **أَلَا** **خُنًا**. **أَلَا** **خُنًا**  
**هَهِ**. **وَلَا** **مُكَلِمَةً** **هَهِ** **وَأَمْسِحْ** **هَهِ**. 6. **هَهِ** **وَأَمْسِحْ**  
**أَمْسِحْ** **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ**. **لَا** **مُكَلِمَةً** **خُنًا**  
**مُكَلِمَةً** **هَهِ**. 7. **أَمْسِحْ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**  
**هَهِ**. **أَمْسِحْ** **أَمْسِحْ** **إِنْهَا** **حَقٌّ**: **وَأَمْسِحْ** **إِنْهَا**  
**أَوْخًا** **هَهِ**. 8. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **وَأَمْسِحْ** **هَهِ**. **هَهِ**  
**هَهِ** **هَهِ**. **أَلَا** **لَا** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**. 9. **إِنْهَا**  
**إِنْهَا** **أَوْخًا**. **هَهِ** **إِنْهَا** **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ**  
**هَهِ**. 10. **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ**  
**هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ**  
**هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
 11. **إِنْهَا** **إِنْهَا** **وَأَمْسِحْ** **هَهِ**. **وَأَمْسِحْ** **هَهِ** **هَهِ**  
**هَهِ**. 12. **أَمْسِحْ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
**هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
**هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
 13. **أَمْسِحْ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**. **هَهِ**  
**وَأَمْسِحْ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**. 14.  
**إِنْهَا** **إِنْهَا** **وَأَمْسِحْ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
**هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**. 15. **أَمْسِحْ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**  
**هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
 16. **أَمْسِحْ** **هَهِ**. **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.  
**هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ** **هَهِ**.

'Αμην ἀμην λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ  
 εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν  
 αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων  
 ἀλλαχόθεν ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ  
 ληστής· <sup>2</sup>ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας  
 ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων. <sup>3</sup>τούτῳ  
 ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει καὶ τὰ πρόβατα τῆς  
 φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει καὶ τὰ ἴδια  
 πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει  
 αὐτά. <sup>4</sup>ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν  
 αὐτῶν πορεύεται καὶ τὰ πρόβατα  
 αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν  
 αὐτοῦ· <sup>5</sup>ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ  
 ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ'  
 αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων  
 τὴν φωνήν. <sup>6</sup>Ταύτην τὴν παροιμίαν  
 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ἐκεῖνοι δὲ οὐκ  
 ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.  
<sup>7</sup>Εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς· ἀμην ἀμην  
 λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν  
 προβάτων. <sup>8</sup>πάντες ὅσοι ἤλθον [πρὸ  
 ἐμοῦ] κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί, ἀλλ' οὐκ  
 ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα. <sup>9</sup>ἐγώ εἰμι  
 ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ  
 σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ  
 ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὐρήσει. <sup>10</sup>ὁ  
 κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ  
 καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἤλθον ἵνα  
 ζῶν ἔχωσιν καὶ περισσὸν ἔχωσιν.  
<sup>11</sup>Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν  
 ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν  
 ὑπὲρ τῶν προβάτων· <sup>12</sup>ὁ μισθωτὸς καὶ  
 οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἐστὶν τὰ πρόβατα  
 ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον καὶ  
 ἀφίησιν τὰ πρόβατα καὶ φεύγει· καὶ ὁ  
 λύκος ἀρπάζει αὐτὰ καὶ σκορπίζει· <sup>13</sup>ὅτι  
 μισθωτὸς ἐστὶν καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ  
 τῶν προβάτων. <sup>14</sup>Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ  
 καλὸς καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ καὶ  
 γινώσκουσι με τὰ ἐμὰ, <sup>15</sup>καθὼς γινώσκει  
 με ὁ πατὴρ καγὼ γινώσκω τὸν πατέρα,  
 καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν  
 προβάτων. <sup>16</sup>καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ  
 οὐκ ἐστὶν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κακεῖνα  
 δεῖ με ἀγαγεῖν καὶ τῆς φωνῆς μου  
 ἀκούσουσιν, καὶ γενήσονται μία ποίμνη,  
 εἰς ποιμὴν. <sup>17</sup>Διὰ τοῦτο με ὁ πατὴρ  
 ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου,  
 ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. <sup>18</sup>οὐδεὶς αἶρει  
 αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν

<p>كُنَّا نَكُوهُ سُبُلًا. هَمَّ وَحَنَا. 17. مَحَلُّهُ أُنَا  أُحَدٌ وَتَمَرٌ جِدٌّ: وَأَنَا فُعَلِمٌ إِنْهَا تَعْمَدُ. وَإِذْ  أَهْضَمَهُ. 18. لِإِيَّاهُ أُنَا عُمَلُّ كُهُ قَسَدٌ.  أَلَّا أُنَا فُعَلِمٌ إِنْهَا كُهُ مَحَّ جَسَدٌ. مَحَلُّهُ إِنْهَا  كُنَّا: وَأَهْضَمَهُ: هَمَلُّهُ إِنْهَا وَإِذْ أَهْضَمَهُ.  وَأَنَا فَعَمَلُّهَا مَحَلُّهَا مَحَّ أَحَدٌ ❖</p>	<p>ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν,  καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν·  ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ  πατρός μου.</p>
--	---

2. Teksts lasīšanai:

Marka evaņģ. 4, 1-20.

<p>أَحَدٌ وَجَ هَمَّ بِهَذَا مَحَلُّهُ. كُنَّا بِ مَحَلُّهَا.  وَأَصْبَحَ كَلَامُهُ جَمْعًا مَقْبُولًا. أَسْبُ وَتَعْمَدُ  تَلَدٌ كُهُ جَهْمَلِيَّةٌ حَتْمًا. هَذَا جَمْعًا  فُعَلِمٌ بِهَذَا كَلَامًا كُنَّا بِ مَحَلُّهَا. 2. هَمَلُّهُ  بِهَذَا كُهُ، حَصَلًا مَحَلُّهَا. وَأَمَّا بِهَذَا  حَمَلُّهَا. 3. هَمَلُّهُ. هَذَا تَعْمَدُ رُؤُوسًا.  حَمَلُّهُ. 4. هَمَلُّهُ رُؤُوسًا: إِيَّاهُ وَبَعْلًا كُنَّا بِ  أَهْضَمَهُ. 5. إِيَّاهُ جَمْعًا. وَأَهْضَمَهُ. 5. إِيَّاهُ وَجَ  بَعْلًا كُنَّا مَحَلُّهَا أَسْبُ وَتَعْمَدُ.  هَذَا مَحَلُّهَا. كُنَّا مَحَلُّهَا وَتَعْمَدُ بِهَذَا حَمَلُّهَا  وَأَمَّا. 6. كُنَّا وَجَ مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا.  وَأَمَّا بِهَذَا كُهُ تَعْمَدُ مَحَلُّهَا. 7. إِيَّاهُ بَعْلًا  جَمْعًا مَحَلُّهَا. هَمَلُّهُ مَحَلُّهَا. هَذَا  لَا مَحَلُّهَا. 8. إِيَّاهُ وَجَ بَعْلًا كُنَّا مَحَلُّهَا.  هَمَلُّهُ هَذَا مَحَلُّهَا. إِيَّاهُ وَتَعْمَدُ  إِيَّاهُ وَتَعْمَدُ. 9. إِيَّاهُ بِهَذَا. مَحَّ  وَأَمَّا كُهُ أُنَا وَتَعْمَدُ. تَعْمَدُ ❖</p>	<p>Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν  θάλασσαν· καὶ συνάγεται πρὸς αὐτὸν  ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον  ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ  πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς  γῆς ἦσαν. <sup>2</sup>καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν  παραβολαῖς πολλὰ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν  τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· <sup>3</sup>Ἀκούετε. ἰδοὺ  ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπείρειν. <sup>4</sup>καὶ ἐγένετο  ἐν τῷ σπείρειν ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν  ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ καὶ  κατέφαγεν αὐτό. <sup>5</sup>καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ  τὸ πετρῶδες ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,  καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν  βάθος γῆς· <sup>6</sup>καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος  ἐκαυματίσθη καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν  ἐξηράνθη. <sup>7</sup>καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς  ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκάνθαι καὶ  συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν  · <sup>8</sup>καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν  καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα  καὶ αὐξανόμενα καὶ ἔφερον ἐν τριάκοντα  καὶ ἐν ἐξήκοντα καὶ ἐν ἑκατόν. <sup>9</sup>καὶ  ἔλεγεν· ὅς ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.</p>
<p>بِهَذَا وَجَ جَمْعًا مَحَلُّهَا: مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا  وَأَهْضَمَهُ مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا. 11. وَأَمَّا  كُهُ، تَعْمَدُ. حَمَلُّهَا مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا  وَمَحَلُّهَا مَحَلُّهَا. كُنَّا وَجَ كُنَّا مَحَلُّهَا  حَمَلُّهَا. 12. وَجَ مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا. هَذَا  مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا. هَذَا مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا  تَعْمَدُ. هَذَا مَحَلُّهَا مَحَلُّهَا ❖</p>	<p><sup>10</sup>Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων  αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα  τὰς παραβολὰς. <sup>11</sup>καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς·  ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς  βασιλείας τοῦ θεοῦ· ἐκείνοις δὲ τοῖς  ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,  <sup>12</sup>ἵνα  βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν,  καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ  συνιώσιν,  μήποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεθῇ  αὐτοῖς.</p>
<p>وَأَمَّا كُهُ. 13. لِإِيَّاهُ مَحَلُّهَا</p>	<p><sup>13</sup>Καὶ λέγει αὐτοῖς· οὐκ οἴδατε τὴν παρα</p>



<p>تَعَفُّوا. 8. هَذِهِ جِدَّةٌ أُعْطِيَهَا. 8. اِلْحَصِبْ يَوْمَ  كُنْتُمْ فِي الْوَادِي وَرَبِّكُمْ لَعَنَهُ  صَعْبًا.</p>	<p>πείν· <sup>8</sup>οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθει  σαν εἰς τὴν πόλιν ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν.</p>
<p>أُعْطِيَهَا لَهُ يَوْمَ أُيْلَى الْمُحَضَّبَاتِ. أُعْطِيَهَا  مُؤَدَّبَاتٍ أَيًّا: هَذِهِ جِدَّةٌ أُعْطِيَهَا. وَأَيًّا  أَيًّا الْمُحَضَّبَاتِ. لِأَنَّ كُنْتُمْ فِي الْوَادِي  عِنْدَ الْمُحَضَّبَاتِ. 10. هَذَا تَعَفُّوا. 10. هَذَا  لَكُمْ مِنْ بَيْنِ الْوَادِي وَرَبِّكُمْ: هَذِهِ  أَيًّا وَأَيًّا كُنْتُمْ. هَذِهِ جِدَّةٌ أُعْطِيَهَا. أَيًّا  بَيْنَ الْوَادِي. هَذِهِ جِدَّةٌ أُعْطِيَهَا. أَيًّا  11. أُعْطِيَهَا لَهُ أَيًّا أَيًّا. كُنْتُمْ: لَا وَهَلْ  كُنْتُمْ. هَذَا كُنْتُمْ. أُعْطِيَهَا كُنْتُمْ. 12.  كُنْتُمْ أَيًّا وَتَعَفُّوا أَيًّا: هَذِهِ  وَهَذِهِ جِدَّةٌ كُنْتُمْ: هَذِهِ جِدَّةٌ أُعْطِيَهَا  هَذِهِ هَذِهِ.</p>	<p><sup>9</sup>λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις· πῶς  σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πείν αἰτεῖς  γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; οὐ γὰρ συ  γχεῖσθε Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις. <sup>10</sup>ἀπεκρί  θη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· εἰ ἤδειξεν τὴν  δωρεάν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων  σοι· δός μοι πείν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν  καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν. <sup>11</sup>λέγει αὐ  τῷ [ἡ γυνή]· κύριε, οὔτε ἀντλημα ἔχεις κα  ὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις  τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; <sup>12</sup>μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ  πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ  φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ  υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;</p>
<p>هَذَا تَعَفُّوا 10. هَذَا تَعَفُّوا. هَذَا  أَيًّا أَيًّا أَيًّا. 14. هَذَا تَعَفُّوا. هَذَا  أَيًّا أَيًّا أَيًّا. لَا تَعَفُّوا. أَيًّا  أَيًّا. هَذَا أَيًّا أَيًّا: هَذَا أَيًّا  وَأَيًّا أَيًّا. 15. أُعْطِيَهَا لَهُ أَيًّا  أَيًّا. كُنْتُمْ: هَذَا أَيًّا أَيًّا. هَذَا  أَيًّا. هَذَا أَيًّا أَيًّا. هَذَا أَيًّا.</p>	<p><sup>13</sup>ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· πᾶς  ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει π  άλιν. <sup>14</sup>ὃς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγ  ὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰ  ῶνα, ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσε  ται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς  ζωὴν αἰώνιον. <sup>15</sup>λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυν  ή· κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ  διψῶ μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.</p>
<p>أُعْطِيَهَا لَهُ تَعَفُّوا. 17. أُعْطِيَهَا لَهُ  هَذَا تَعَفُّوا. هَذَا تَعَفُّوا. هَذَا  هَذَا. 18. هَذَا تَعَفُّوا. هَذَا  هَذَا. 19. أُعْطِيَهَا لَهُ أَيًّا  كُنْتُمْ: هَذَا أَيًّا أَيًّا. 20. أُعْطِيَهَا  لَهُ أَيًّا. هَذَا أَيًّا. هَذَا  هَذَا. 21. هَذَا تَعَفُّوا. هَذَا  هَذَا. هَذَا أَيًّا. هَذَا أَيًّا. هَذَا  هَذَا. هَذَا أَيًّا. هَذَا أَيًّا. هَذَا</p>	<p><sup>16</sup>λέγει αὐτῇ· ὕπαγε φώνησον τὸν ἄνδρα  σου καὶ ἐλθέ ἐνθάδε. <sup>17</sup>ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ  καὶ εἶπεν αὐτῷ· οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει α  ὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα ο  ὐκ ἔχω. <sup>18</sup>πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες καὶ ν  ῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἐστὶν σου ἀνὴρ· τοῦτο  ἀληθὲς εἶρηκας. <sup>19</sup>λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· κύ  ριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ. <sup>20</sup>οἱ πατ  ῆρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνθη  σαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμο  ις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ. <sup>2</sup>  <sup>1</sup>λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· πιστεue μοι, γύν  αι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει  τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνή  σετε τῷ πατρί.</p>
<p>أَيًّا. هَذَا أَيًّا. هَذَا أَيًّا. هَذَا</p>	<p><sup>22</sup>ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε· ἡμεῖς</p>

<p>         23. <b>أَيُّهَا</b> سَمِعْتُمْ قَوْلِي يَسْمَعُونَ. كَلِمَاتِي وَبُنَيْتُمْ          يَسْمَعُونَ. وَمَنْ مَعَهُ مِثْرَةٌ أَوْ كَنْزٌ. <b>23.</b> <b>أَيُّهَا</b>  <b>عَدُوًّا</b> هُوَ عَدُوٌّ لِي. <b>أَمَّا</b> مَنِ احْتَبَنِي وَبُنَيْتُمْ  <b>تَعْبِي</b>، <b>لَأَكُونَ</b> كَهَيْئَةِ ابْنِ الْبَشَرِ. <b>أَوْ كَلِمَاتِي</b>  <b>وَأَسْمَاءُ</b> كَلِمَاتِي هِيَ كَلِمَاتُ خُذُوا. <b>24.</b> <b>وَمَنْ</b>  <b>يَحْبِبُنِي</b>، <b>يَكْرَهُ</b> كَلِمَاتِي وَبُنَيْتُمْ كَلِمَاتِي  <b>وَعَدُوًّا</b> هُوَ لِي وَبُنَيْتُمْ. <b>25.</b> <b>أَمَّا</b> كَلِمَاتِي  <b>أَمَّا</b> مَنْ يَحْبِبُنِي <b>وَيَحْبِبُ</b> الْبَشَرَ، <b>أَمَّا</b> هُوَ  <b>مَلِكٌ</b> كَلِمَاتِي. <b>26.</b> <b>أَمَّا</b> كَلِمَاتِي.  <b>أَيُّهَا</b> <b>وَمَنْ</b> <b>يَحْبِبُنِي</b> <b>أَيُّهَا</b>.       </p>	<p>         προσκυνούμεν ὃ οἶδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία          ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. <sup>23</sup>ἀλλὰ ἔρχεται          ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προ-          σκυνηταὶ προσκυνήσουσιν τῷ πατρὶ ἐν π-          νεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατήρ τ-          οιοῦτους ζητεῖ τοὺς προσκυνούντας αὐτ-          ὄν. <sup>24</sup>πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνού-          ντας αὐτὸν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ          προσκυνεῖν. <sup>25</sup>λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· οἶδα          ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος χριστ-          ὸς· ὅταν ἔλθῃ ἐκείνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅ-          παντα. <sup>26</sup>λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι,          ὁ λαλῶν σοι.       </p>
<p> <b>27.</b> <b>ΚΑΙ</b> <b>ΕΠΙ</b> ΤΟΥΤΩ <b>ἦλθαν</b> οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ          καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλε-          ι· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν· τί ζητεῖς ἢ τί λ-          αλεῖς μετ' αὐτῆς; <sup>28</sup>ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρί-          αν αὐτῆς ἢ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν π-          ὄλιν καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις· <sup>29</sup>δεῦτε ἴ-          δετε ἄνθρωπον ὃς εἶπεν μοι πάντα ὅσα          ἐποίησα, μήτι οὗτος ἐστίν ὁ χριστός; <sup>30</sup>          ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἤρχοντο πρὸς          αὐτόν.       </p>	<p> <b>27.</b> <b>ΚΑΙ</b> <b>ΕΠΙ</b> ΤΟΥΤΩ <b>ἦλθαν</b> οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ          καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλε-          ι· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν· τί ζητεῖς ἢ τί λ-          αλεῖς μετ' αὐτῆς; <sup>28</sup>ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρί-          αν αὐτῆς ἢ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν π-          ὄλιν καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις· <sup>29</sup>δεῦτε ἴ-          δετε ἄνθρωπον ὃς εἶπεν μοι πάντα ὅσα          ἐποίησα, μήτι οὗτος ἐστίν ὁ χριστός; <sup>30</sup>          ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἤρχοντο πρὸς          αὐτόν.       </p>

4. Teksts lasīšanai:

Lūkas evaņģ. 15, 11-32.

<p> <b>11.</b> <b>Εἶπεν</b> δέ· ἄνθρωπος τις εἶχεν δύο υἱούς.  <sup>12</sup>καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατ-          ρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τ-          ῆς οὐσίας. ὁ δὲ διείλεν αὐτοῖς τὸν βίον.  <sup>13</sup>καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν          ἔφυγε πάντα ὃ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰ-          ς χώραν μακρὰν καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τ-          ῆν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως.       </p>	<p> <b>11.</b> <b>Εἶπεν</b> δέ· ἄνθρωπος τις εἶχεν δύο υἱούς.  <sup>12</sup>καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατ-          ρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τ-          ῆς οὐσίας. ὁ δὲ διείλεν αὐτοῖς τὸν βίον.  <sup>13</sup>καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν          ἔφυγε πάντα ὃ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰ-          ς χώραν μακρὰν καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τ-          ῆν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως.       </p>
<p> <b>14.</b> <b>δαπανήσαντος</b> δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο          λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην,          καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. <sup>15</sup>καὶ πορ-          ευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώ-          ρας ἐκείνης, καὶ ἐπεμφεν αὐτὸν εἰς τοῦ-          ς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους, <sup>16</sup>καὶ ἐ-          πεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων ὧ-          ν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐ-          τῷ.       </p>	<p> <b>14.</b> <b>δαπανήσαντος</b> δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο          λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην,          καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. <sup>15</sup>καὶ πορ-          ευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώ-          ρας ἐκείνης, καὶ ἐπεμφεν αὐτὸν εἰς τοῦ-          ς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους, <sup>16</sup>καὶ ἐ-          πεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων ὧ-          ν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐ-          τῷ.       </p>

<p>         هَبْ آلَ حَمَلًا تَعْمَهُ. أَتَى. حَمَلًا وَأُمًّا لِي          إِسْمًا حَمَلًا أَحَدًا وَتِلْكَ حَمَلًا: هَذَا          وَأَمَّا حَمَلًا أَحَدًا. 18. أَمَّا حَمَلًا          حَمَلًا أَحَدًا. هَذَا حَمَلًا. أَحَدًا: سَمِيًّا حَمَلًا          هَذَا حَمَلًا. 19. هَذَا حَمَلًا هَذَا إِنَّا وَحَمَلًا          إِنَّا. حَمَلًا أَحَدًا أَحَدًا أَحَدًا.       </p>	<p> <sup>17</sup> εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὥδε ἀπόλλυμαι. <sup>18</sup> ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἔρω αὐτῷ· πάτερ, ἡμάρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιον σου, <sup>19</sup> οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποίησον με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου.       </p>
<p>         بَصْرًا لِي حَمَلًا أَحَدًا. هَبْ هَذَا وَسَمِيًّا: سَمِيًّا          أَحَدًا. هَذَا وَسَمِيًّا حَمَلًا. هَذَا وَسَمِيًّا          هَذَا. 21. هَذَا حَمَلًا. أَحَدًا:          سَمِيًّا حَمَلًا هَذَا حَمَلًا. هَذَا إِنَّا وَحَمَلًا          إِنَّا.       </p>	<p> <sup>20</sup> καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἐπι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. <sup>21</sup> εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ· πάτερ, ἡμάρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιον σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου.       </p>
<p>         أَتَى وَبِأَحَدًا حَمَلًا. أَحَدًا. أَحَدًا          وَأَمَّا حَمَلًا. هَذَا حَمَلًا. 23. هَذَا          وَأَمَّا. 24. هَذَا. وَأَمَّا          هَذَا. 25. هَذَا.       </p>	<p> <sup>22</sup> εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ταχὺ ἐξενέγκατε στολήν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, <sup>23</sup> καὶ φέρετε τὸν μόσχον εἰς τὸν σιτευτὸν, θύσατε, καὶ φαγόντες ἐὺφρανθῶμεν, <sup>24</sup> ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.       </p>
<p>         هَذَا وَبِأَحَدًا حَمَلًا. هَذَا. هَذَا          هَذَا. 26. هَذَا. 27.          وَأَمَّا. 28. هَذَا. هَذَا          هَذَا.       </p>	<p> <sup>25</sup> Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν, <sup>26</sup> καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα. <sup>27</sup> ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. <sup>28</sup> ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν, ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ἐξελεθὼν παρεκάλει αὐτόν.       </p>
<p>         هَذَا وَبِأَحَدًا. هَذَا. هَذَا          هَذَا. 30. هَذَا. هَذَا          هَذَا.       </p>	<p> <sup>29</sup> ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρὶ αὐτοῦ· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέ ποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ. <sup>30</sup> ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον.       </p>
<p>         أَتَى حَمَلًا. 32.       </p>	<p> <sup>31</sup> ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε με εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· <sup>32</sup> εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν, καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη.       </p>

5. Teksts lasīšanai:

1. Kor. 3,10-23

<p>                 ٥٨٧ لَمَّا بَدَأْنَا وَنَحْنُ كَمَا نَحْنُ: فَصَلِّ                  ٥٨٨ لَمَّا بَدَأْنَا أَسْبَابًا وَمِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ                  ٥٨٩ حَتَّىٰ نَسْأَلَ أَمْرًا حَتَّىٰ نَحْكُمَ. 11                  ٥٩٠ لَمَّا بَدَأْنَا لَمَّا نَسْأَلَ لَمَّا نَحْنُ وَنَحْنُ:                  ٥٩١ إِنْ لَمْ نَحْكُمْ كَمَا نَحْكُمُ. وَإِلَّا نَحْكُمُ                  ٥٩٢ نَحْمَلْنَا.             </p>	<p>                 10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσαν                  μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθη                  κα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλ                  ἐπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ. 11 θεμέλιον γὰρ                  ἄλλον οὐδεὶς δύναται θείναι παρὰ τὸν κ                  εἶμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.             </p>
<p>                 ٥٩٣ إِنْ لَمْ نَحْكُمْ كَمَا نَحْكُمُ : وَنَحْنُ                  ٥٩٤ أَوْ نَحْمَلْنَا أَوْ نَحْمَلْنَا: أَوْ نَحْمَلْنَا                  ٥٩٥ أَوْ نَحْمَلْنَا: 13 حَتَّىٰ نَحْمَلْنَا نَحْمَلْنَا.                  ٥٩٦ كَمَا نَحْمَلْنَا. وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا.                  ٥٩٧ وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا.             </p>	<p>                 12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον                  χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα,                  χόρτον, καλάμην, 13 ἐκάστου τὸ ἔργον φα                  νερὸν γενήσεται, ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει,                  ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἐκάστου                  τὸ ἔργον ὁποῖον ἐστὶν τὸ πῦρ [αὐτὸ] δο                  κιμάσει.             </p>
<p>                 ٥٩٨ إِنْ لَمْ نَحْكُمْ كَمَا نَحْكُمُ: وَنَحْنُ                  ٥٩٩ نَحْمَلْنَا. 15 إِنْ لَمْ نَحْكُمْ كَمَا نَحْكُمُ:                  ٦٠٠ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:             </p>	<p>                 14 εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὁ ἐποικοδόμησ                  εν, μισθὸν λήμψεται· 15 εἴ τις τὸ ἔργον                  κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ                  σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.             </p>
<p>                 ٦٠١ لَمَّا بَدَأْنَا وَنَحْنُ كَمَا نَحْنُ: وَنَحْنُ                  ٦٠٢ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: 17                  ٦٠٣ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:                  ٦٠٤ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:             </p>	<p>                 16 Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε καὶ τὸ                  πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; 17 εἴ τις                  τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτο                  ν ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιος ἐσ                  τιν, οἵτινες ἐστε ὑμεῖς.             </p>
<p>                 ٦٠٥ إِنْ لَمْ نَحْكُمْ كَمَا نَحْكُمُ: وَنَحْنُ                  ٦٠٦ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: 19                  ٦٠٧ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:                  ٦٠٨ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:                  ٦٠٩ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: 20                  ٦١٠ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:             </p>	<p>                 18 Μηδεὶς ἐαυτὸν ἐξαπατάτω· εἴ τις δοκε                  ῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτ                  ω, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός. 19                  ἢ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου μωρία π                  ἀρὰ τῷ θεῷ ἐστιν. γέγραπται γάρ·                  ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ                  πανουργίᾳ αὐτῶν·                  20 καὶ πάλιν·                  κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν                  σοφῶν                  ὅτι εἰσὶν μάταιοι.             </p>
<p>                 ٦١١ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: 22                  ٦١٢ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:                  ٦١٣ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:                  ٦١٤ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: 23                  ٦١٥ نَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا: وَنَحْمَلْنَا:             </p>	<p>                 21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις·                  πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστίν, 22 εἴτε Παῦλος εἴ                  τε Ἀπολλῶς εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος ε                  ἴτε ζωὴ εἴτε θάνατος, εἴτε ἐνεστώτα εἴ                  τε μέλλοντα· πάντα ὑμῶν, 23 ὑμεῖς δὲ Χρ                  ιστοῦ, Χριστὸς δὲ θεοῦ.             </p>

وَصَعَسْنَا. هَوَّعَسْنَا وَكَلَّوْنَا

6. Teksts lasīšanai:

1. Kor. 3,1-9.

<p>هَؤُلَاءِ أَيْسَ لَا أَعْمَلُ وَأَمَّا كَمَا تَصِفُونَ أَسَ          وَخَمْرٌ وَهَسُنَا: أَلَا أَسَ وَخَمْرٌ فَكَيْفَ نُنَا: هَؤُلَاءِ          وَكَلَّوْنَا وَصَعَسْنَا. 2. مَلَحْنَا أَعْمَلُ فَهَؤُلَاءِ:          هَلَّا مَهْجَا كَحَقَّ فَخَاصَّةً هَلَّا. لَا كَيْفَ          حَبِصًا مَعْمَسَ هَوَّعَسْنَا: أَلَا أَفَلَا هُوَا          فَهَمَّصَ أَيْلَهُ. 3. حَبِصًا كَيْفَ حَصَّه          أَيْلَهُ. أَمَّا كَيْفَ وَأَسَ كَحَقَّ سَعْمَلَا          هَمَّسْنَا هَوَّعَسْنَا: لَا هُوَا فَكَيْفَ نُنَا أَيْلَهُ.          هَوَّعَسْنَا مَدَّوَلَّحْنَا أَيْلَهُ:</p>	<p>Καγώ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλήσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ. <sup>2</sup>γάλα ὑμᾶς ἐπότισα, οὐ βρώμα· οὕτω γὰρ ἐδύνασθε. ἀλλ' οὐδὲ ἔτι νῦν δύνασθε, <sup>3</sup>ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε;</p>
<p>كُلُّهُمَا وَامَّا كَيْفَ نُنَا أَيْلَهُ مَحَصَّةً: أَلَا وَجِهَكُم          نُنَا: هَمَّسْنَا أَمَّا نُنَا وَاجِدَكُم نُنَا: لَا هُوَا فَكَيْفَ نُنَا          أَيْلَهُ. 5. مَحَصَّةً كَيْفَ فَجِهَكُم. أَمَّا مَحَصَّةً          أَجِدَكُم: أَلَا مَعْمَسْنَا وَكَلَّوْنَا هَوَّعَسْنَا.          هُوَا نُنَا أَيْلَهُ وَجِهَكُم مَحَصَّةً. 6. نُنَا          نُنَا. هَوَّعَسْنَا أَمَّا: أَلَا كَلَّوْنَا وَجِهَكُم.</p>	<p><sup>4</sup>ὅταν γὰρ λέγη τις· ἐγὼ μὲν εἰμι Παῦλος, ἕτερος δέ· ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποι ἐστε; <sup>5</sup>τί οὖν ἐστὶν Ἀπολλῶς; τί δέ ἐστιν Παῦλος; διάκονοι δι' ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἐκάστω ὡς ὁ κύριος ἔδωκεν. <sup>6</sup>ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν, ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠύξανε·</p>
<p>لَا هُوَا هَوَّعَسْنَا هَوَّعَسْنَا وَنُنَا أَيْلَهُ هَوَّعَسْنَا مَحَصَّر. هَلَّا هُوَا          وَصَعَسْنَا: أَلَا كَلَّوْنَا وَجِهَكُم. 8. مَحَصَّر وَنُنَا وَجِهَكُم.          هَوَّعَسْنَا وَصَعَسْنَا مَحَصَّر. هُوَا نُنَا أَيْلَهُ مَحَصَّر          أَيْلَهُ مَحَصَّر. 9. مَحَصَّر كَلَّوْنَا كَيْفَ فَكَلَّوْنَا.          هَوَّعَسْنَا وَكَلَّوْنَا هَوَّعَسْنَا وَكَلَّوْنَا أَيْلَهُ. نُنَا.</p>	<p><sup>7</sup>ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστίν τι οὔτε ὁ ποτίζων ἀλλ' ὁ αὐξάνων θεός. <sup>8</sup>ὁ φυτεύων δὲ καὶ ὁ ποτίζων ἐν εἰσιν, ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται κατὰ τὸν ἴδιον κόπον· <sup>9</sup>θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί, θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.</p>

7. Teksts lasīšanai:

Mat. evaņģ. 6, 5-15.

<p>هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم أَيْلَهُ: لَا هُوَا أَسَ نَعْمَلُ جَاهَا:          وَنُسَمَّعُ كَمَعْمَلُ جِهَكُم هَلَّا هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم          كَلَّوْنَا: وَنُسَمَّعُ كَلَّوْنَا نُنَا. هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم          نُنَا كَحَقَّ: وَجِهَكُم أَيْلَهُ. 6. أَيْلَهُ وَجِهَكُم          أَمَّا وَجِهَكُم أَيْلَهُ: هَلَّا كَلَّوْنَا: هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم          وَجِهَكُم: هَلَّا لِحَقَّ وَجِهَكُم. هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم          حَقَّ نُنَا وَجِهَكُم.</p>	<p><sup>5</sup>Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις· ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. <sup>6</sup>σὺ δὲ ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖον σου καὶ κλείσας τὴν θύραν σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.</p>
<p>هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم أَيْلَهُ: لَا هُوَا هَوَّعَسْنَا مَحَصَّر          أَسَ مَحَصَّر. هَوَّعَسْنَا وَجِهَكُم وَجِهَكُم مَحَصَّر          هَوَّعَسْنَا. 8. لَا هُوَا وَجِهَكُم وَجِهَكُم.</p>	<p><sup>7</sup>Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογησθε ὡς οἱ ἔθνη, δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. <sup>8</sup>μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὁ ὑμῶν ὧν χρεῖαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς α</p>



أَحَدُهُمْ كَيْفَ يُبَيِّنُ فَعَلًا حَقًّا. جَبَلًا أَعْلَاهُ نُورٌ. ❖	ιτησαι αυτον.
هُوَ صِلَا رُكْبَةً أَيُّهَا.	<sup>9</sup> οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς·
أَحَدٌ وَصَعْنَا. تَلَمَّبَ مَعْب. 10. أَلَّا صَلَحْنَا. تَهْدَا رُحْبًا: أَيُّهَا وَصَعْنَا أَوْ جَارُوا.	Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἀγιασθήτω τὸ ὄνομα σου· <sup>10</sup> ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·
هَذَا كَيْفَ كَسَمْنَا وَهَدَيْتُمْ مَعْنَا. 12. هَعَمْنَا كَيْفَ مَعِي: أَيُّهَا وَأَوْ سَعِ مَعِي كَسَمْنَا. 13. هَلَّا أَلْحَ كَسَمْنَا. أَلَّا قَرِ مَعِ صَعْنَا.	<sup>11</sup> τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· <sup>12</sup> καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· <sup>13</sup> καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.
صَلَحْنَا وَوَلَّوْنَا مَعَنَا سَمَلًا هَامَعْنَا. كَلَّمْنَا نَلَطْنَا ❖	
أَيُّهَا كَيْفَ كَسَمْنَا كَسَمْنَا هَعَمْنَا: تَعَمْنَا أَوْ كَسَمْنَا. 15. أَلَّا وَيْ لَّا أَعَمْنَا. كَسَمْنَا. أَلَّا أَعَمْنَا. مَعَمْنَا كَسَمْنَا. هَعَمْنَا. ❖	<sup>14</sup> Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ πα- ραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πα- τήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· <sup>15</sup> ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν ἀφ- ήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

### 8. Teksts lasīšanai:

### Mat. evaņģ. 5, 1-16.

جِبْرًا وَبِئْسَ نَعْمًا حَصَلًا. هَلَمَّا كَلَمْنَا. هَجَبْنَا. مَدَّ: مَدَّ كَلَمًا إِيحَابًا. 2. هَلَمَّا هَعَمْنَا. هَلَمَّا هَعَمْنَا. هَعَمْنَا. ❖	ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσήλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· <sup>2</sup> καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων·
3. هَعَمْنَا. حَصَلًا. 4. هَعَمْنَا. 5. هَعَمْنَا. 6. هَعَمْنَا. 7. هَعَمْنَا. 8. هَعَمْنَا. 9. هَعَمْنَا. 10. هَعَمْنَا. 11. هَعَمْنَا. ❖	<sup>3</sup> Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. <sup>4</sup> μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. <sup>5</sup> μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν. <sup>6</sup> μακάριοι οἱ πεινώντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. <sup>7</sup> μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. <sup>8</sup> μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται. <sup>9</sup> μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται. <sup>10</sup> μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
هَعَمْنَا. 11. هَعَمْنَا. 12. هَعَمْنَا. 13. هَعَمْنَا. 14. هَعَمْنَا. 15. هَعَمْنَا. ❖	<sup>11</sup> μακάριοι ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς

<p>         لَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ كِتَابًا فَكُنْ عَلِيمًا          مَلِكًا مَّجِيدًا ۝ 12. اُنۡزِلۡنَا سُبۡحٰنَ رَبِّكَ          وَنَزَّلۡنَاكَ عَلٰی الْوَجۡهِ الْبَاقِرِ          كَلِمًا وَّجۡهًا مَّبۡسُوطًا ۝ 13. اِنۡزِلۡنَا          مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا          حَقِّنَا لِمَا اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ اِلَّا اَنۡزَلۡنَا مَعۡهُ اِنۡزِلًا ۝       </p>	<p>         και διώξωσιν και ειπωσιν παν ποιηρον κ          αθ' υμων [ψευδομενοι] ενεκεν εμου. <sup>12</sup>χα          ιρετε και αγαλλιασθε, οτι ο μισθος υμων          πολυς εν τοις ουρανοις: ουτως γαρ εδι          ωξαν τους προφητας τους προ υμων.  <sup>13</sup>υμεις εστε το αλας της γης: εαν δε τ          ο αλας μωρανθη, εν τινι αλισθησεται; ει          ς ουδεν ισχυει ετι ει μη βληθεν εξω κατ          απατεισθαι υπο των ανθρωπων.       </p>
<p>         اِنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ اَنْۡزِلًا وَاُنۡزِلۡنَا          مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا          حَقِّنَا لِمَا اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ اِلَّا اَنۡزَلۡنَا مَعۡهُ اِنۡزِلًا ۝          15. هَلَّا مَخۡشَوۡنَا          مَلَكُنَا وَنَزَّلۡنَا اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا          حَقِّنَا لِمَا اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ 16. اِنۡزِلۡنَا مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا          اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا حَقِّنَا لِمَا          اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝       </p>	<p> <sup>14</sup>υμεις εστε το φως του κοσμου. ου δυν          αται πολυς κρυβηναι επανω ορους κειμεν          η. <sup>15</sup>ουδε καιουσιν λυχνον και τιθεασιν α          υτον υπο τον μοδιον αλλ' επι την λυχνια          ν, και λαμπει πασιν τοις εν τη οικια. <sup>16</sup>          ουτως λαμψατω το φως υμων εμπροσθεν          των ανθρωπων, οπως ιδωσιν υμων τα κα          λα εργα και δοξασωσιν τον πατερα υμων          τον εν τοις ουρανοις.       </p>

9. Teksts lasīšanai:

Mrk. evanģ. 6, 14-29.

<p>         14. اِنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ اَنْۡزِلًا وَاُنۡزِلۡنَا          مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا          حَقِّنَا لِمَا اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ 15. هَلَّا مَخۡشَوۡنَا          مَلَكُنَا وَنَزَّلۡنَا اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا          حَقِّنَا لِمَا اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ 16. اِنۡزِلۡنَا مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا          اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا حَقِّنَا لِمَا          اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝       </p>	<p> <sup>14</sup>Kai ģkousen o basileus 'Hrōdēs, fane          ron gar ēgeneto to onoma autou, kai ēl          egon oti 'Iōannēs o baptizōn ēgēgerata          i ek nekron kai dia touto energhousin ai          dynames en autō. <sup>15</sup>Alloi de ēlegon ot          i 'Hlias estin· alloi de ēlegon oti pro          phētēs ws eis twn prophētōn. <sup>16</sup>akousas          de o 'Hrōdēs ēlegen· on egō apokefali          sa 'Iōannēn, outos ģgerthē.       </p>
<p>         17. اِنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ اَنْۡزِلًا وَاُنۡزِلۡنَا          مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا          حَقِّنَا لِمَا اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ 18. اِنۡزِلۡنَا مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا          اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا حَقِّنَا لِمَا          اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ 19. اِنۡزِلۡنَا مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا          اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا حَقِّنَا لِمَا          اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝ 20. اِنۡزِلۡنَا مَلَكُنَا وَاُنۡزِلۡنَا          اِلَیۡكَ الْوَحۡیَ وَنَزَّلۡنَا حَقِّنَا لِمَا          اَنۡزَلۡنَا لَكَ لِقَالَ اِلَّا وَاَعۡلَمُوۡا          لَحۡۢنًا ۝       </p>	<p> <sup>17</sup>Autos gar o 'Hrōdēs aposteilas ēkr          atēsen ton 'Iōannēn kai ēdhsen auton          en φυλακή δια 'Hρωδιάδα την γυναίκα Φ          ιλίππου του αδελφου αυτου, oti autēn ē          gāmhsen· <sup>18</sup>ēlegen gar o 'Iōannēs tō          'Hρωδη oti ouk ēxes tin soi ēchein tēn γυ          ναίκα του αδελφου σου. <sup>19</sup>ē de 'Hρωδιάς          enēichen autō kai ģthelen auton apoktei          nai, kai ouk ģdunato· <sup>20</sup>o gar 'Hρωδēs ē          fobeito ton 'Iōannēn, eidōs auton andr          a dikaioun kai āgioun, kai sunetērei autō          n, kai akousas autou polla ģporēi, kai          ģdēsws autou ģkouen.       </p>

<p>كَلِمَاتٍ.</p>	
<p>وَأَمَّا مَا نَبَّأَنَا فَمَا يَكْفُرُ بِهِمْ حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْكُمْ وَيَكْفُرُوا بِكُمْ. 22. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا. وَهَمَّصُوهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا. 23. هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا.</p>	<p><sup>21</sup>Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαιροῦ ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεαίοις αὐτοῦ δείπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, <sup>22</sup>καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησαμένης ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ· αἴτησον με ὃ ἐάν θέλης, καὶ δώσω σοι. <sup>23</sup>καὶ ὤμοσεν αὐτῇ [πολλὰ] ὅτι ἐάν με αἰτήσης δώσω σοι ἕως ἡμίσεως τῆς βασιλείας μου.</p>
<p>وَأَمَّا مَا نَبَّأَنَا فَمَا يَكْفُرُ بِهِمْ حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْكُمْ وَيَكْفُرُوا بِكُمْ. 25. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا. 26. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا.</p>	<p><sup>24</sup>καὶ ἐξεληθούσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς· τί αἰτήσωμαι; ἢ δὲ εἶπεν· τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος. <sup>25</sup>καὶ εἰσελθούσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ἠτήσατο λέγουσα· θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. <sup>26</sup>καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν·</p>
<p>وَأَمَّا مَا نَبَّأَنَا فَمَا يَكْفُرُ بِهِمْ حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْكُمْ وَيَكْفُرُوا بِكُمْ. 28. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا ΚΑΡΑΣΙΩΝ.</p>	<p><sup>27</sup>καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸ ἐν τῇ φυλακῇ <sup>28</sup>καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.</p>
<p>وَأَمَّا مَا نَبَّأَنَا فَمَا يَكْفُرُ بِهِمْ حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْكُمْ وَيَكْفُرُوا بِكُمْ. 29. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا ΚΑΡΑΣΙΩΝ.</p>	<p><sup>29</sup>καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτώμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.</p>

10. Teksts lasīšanai:

Gal. 2, 1-10.

<p>وَأَمَّا مَا نَبَّأَنَا فَمَا يَكْفُرُ بِهِمْ حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْكُمْ وَيَكْفُرُوا بِكُمْ. 2. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا. 4. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا. 5. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا كَيْفَ كَفَرُوا. هَلَّا كَفَرُوا.</p>	<p>Ἐπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ Βαρναβᾶ συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον. <sup>2</sup>ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν· καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν, μή πως εἰς κενὸν τρέχω ἢ ἔδραμον.</p>
<p>وَأَمَّا مَا نَبَّأَنَا فَمَا يَكْفُرُ بِهِمْ حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْكُمْ وَيَكْفُرُوا بِكُمْ. 4. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا ΚΑΡΑΣΙΩΝ. 5. هَكَذَا جَاءَهُمْ وَهُمْ يَكْفُرُونَ. وَجَاءَهُمْ: هَكَذَا ΚΑΡΑΣΙΩΝ.</p>	<p><sup>3</sup>ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλληνας ὢν, ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι. <sup>4</sup>διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισήλθον κατασκοπεῖσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσουσιν, <sup>5</sup>οἷς οὐδὲ πρὸς ὦρ</p>

<p>لَاؤْتَمِعَ لَعْنَةَ حَبِيبِهِ: وَيَمُوتُ وَيَهْزَأُ بَعْدًا حَدِثًا.</p>	<p>αν είξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τ οῦ εὐαγγελίου διαμείνη πρὸς ὑμᾶς.</p>
<p>هَذَا وَبِمَصَلِحَتِهِ وَاللَّهُمَّ قَبْلِ: مَجَّ وَبِ إِلْمِهِ لَا حَيْلَ لِي: كَذَا كَيْفَ جَاءَ حَسْبًا لَا نُفْعَ: هَذَا وَبِ الْمَص: قَبْلِ لَا أَهْوَعَهُ جِد. 7. إِلَّا إِسْنِيَاءَ. مَرَهُ كَيْفَ وَالْمَصْنَعُ هَذَا وَبِحَدِّكَ: أَسْ وَالْمَصْ جَاءَ كَرِيمَةً: 8. هَذَا كَيْفَ وَمَجَّ حَقًّا كَعَلَسًا وَبِرِيمَةً: مَجَّ أَوْ جِدَ كَعَلَسًا وَبِحَصْفًا. 9. هَذَا مَجَّ لِمَصْفًا وَالْمَصْ جِدَ: كَمَفْعًا هَذَا هَذَا: هَذَا وَبِمَصَلِحَتِهِ هَذَا وَبِإِلْمِهِ كَمَفْعًا: مَجَّ وَبِمَصَلِحَتِهِ مَجَّ جِدَ هَذَا: وَسَجَّ حَصْفًا هَذَا جِيمَةً: 10. جِيمَةً وَبِحَصْفًا هَذَا دُهُمًا. هَذَا جِدَ وَبِهِ هَذَا أَلْحَبَّ هَذَا</p>	<p>67 Από δὲ τῶν δοκούντων εἶναι τι,- ὁποῖο ι ποτε ἦσαν οὐδέν μοι διαφέρει· πρόσωπ ον [ὁ] θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει- ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδέν προσανέθεντο, 7 ἀλλὰ τουναντίον ιδόντες ὅτι πεπίστευμ αι τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβυστίας καθώ ς Πέτρος τῆς περιτομῆς, 8 ὁ γὰρ ἐνεργή σας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆ ς ἐνήργησεν καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη, 9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθείσαν μοι, Ἰά κωβος καὶ Κηφᾶς καὶ Ἰωάννης, οἱ δοκοῦ ντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ κ αὶ Βαρναβᾶ κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη, αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομὴν· 10 μόν ον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ τοῦτο ποιῆσαι.</p>

11. Teksts lasīšanai:

Luk. 1, 46-55.

<p>هَذَا مَجَّ: هَذَا نَعْمَ لِحَدِّكَ. 47. هَذَا هَذَا وَبِهِ جَاءَ هَذَا 48. وَمِنْ حَصْفًا وَبِهِ. هَذَا كَيْفَ مَجَّ هَذَا. هَذَا يَدًا جِدَ مَجَّ هَذَا. 49. وَبِحَدِّكَ هَذَا وَبِهِ. هَذَا وَبِهِ هَذَا هَذَا. 50. هَذَا هَذَا: هَذَا هَذَا وَبِهِ هَذَا.</p>	<p>46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ· Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον, 47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμα μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρι μου, 48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσιν με πᾶσαι αἱ γενεαί, 49 ὅτι ἐποίησεν μοι μεγάλα ὁ δυνατός. καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, 50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γεν εὰς τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.</p>
<p>حَبِّ رَفْعًا كَبُورًا. هَذَا مَجَّ حَلًّا وَبِهِ وَكَهَذَا. 52. هَذَا إِصْفًا مَجَّ هَذَا: هَذَا مَجَّ. 53. مَجَّ هَذَا هَذَا. هَذَا هَذَا هَذَا. 54. حَبِّ لِلْمَعْنَى حَبِّ. هَذَا وَبِهِ 55. أَسْ وَبِهِ حَبِّ: حَبِّ أَلْحَبَّ</p>	<p>51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδ ίας αὐτῶν· 52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων καὶ ὕψωσεν ταπεινοὺς, 53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς. 54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, 55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα.</p>

<p>﴿ نَصْرَ رَجُلٍ مِّنكُمْ ﴾</p>	
-----------------------------------	--

**12. Teksts lasīšanai:**

**Act. 9, 1-9.**

<p>هَآءَآ لَّمْ حَبِصَا مَلَا يَوْمَا حَقْمُحَا  مَمْعَمَا وَمَلَلَا نَلَا بِإِحْصَابِهِمْ وَمُنَآ. 2.  مَعَلَا كَمَ آلْمَا مَحَ وَتَ جِهْمَا: وَمَلَا  كَمَ حَبْ وَمَمْعَمَا كَحْبَمْعَمَا: وَمَلَا وَتَعْب  وَوُوجَ دَمَوْوَا أَدَوْمَا كَحْمَا أَمَ نَعْمَا: نَاعْمَةً وَمَلَا  أَنْفَا لَلْأَوْعَلْمَا.</p>	<p>Ο δὲ Σαῦλος ἔτι ἐμπνέων ἀπειλήσ και φ  όνου εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ κυρίου, προσ  ελθὼν τῷ ἀρχιερεὶ ῥήτησατο παρ' αὐτοῦ  ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πρὸς τὰς συνα  γωγὰς, ὅπως εἰάν τινας εὐρη τῆς ὁδοῦ ὁ  ντας, ἄνδρας τε και γυναῖκας, δεδεμένο  υς ἀγάγη εἰς Ἱερουσαλήμ.</p>
<p>مَدَدَ آرْمَا يَوْمَا مَمْعَمَا مَمْعَمَمَا حَبْ وَمَمْعَمَمَا:  مَحَ لَمَسَمَا مَلَمَا آرْمَلَا يَوْمَا حَمَمَمَا نَعْمَا  مَحَ مَمْعَمَا. 4. مَمْعَمَا نَلَا وَمَلَا. مَمْعَمَمَا مَلَا  وَأَمَنَ كَمَ. هَآءَآ لَّمْ حَبِصَا: مَلَمَا وَمَلَا آيَمَا  جَم. مَعَلَا يَوْمَ كُرَ كَمَمَمَلَمَمَا حَمَمَمَمَا. 5.  مَلَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا: مَمْعَمَمَا مَلَمَمَا. آيَمَا  آيَمَا مَمْعَمَمَا نُرْمَمَا مَمْعَمَمَا وَمَلَمَمَا: مَمْعَمَمَا مَلَمَمَا مَمْعَمَمَا  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا: مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا  نَلَا مَلَا وَمَلَمَا كُرَ حَمَمَمَمَا.</p>	<p><sup>3</sup>Εν δὲ τῷ πορεύεσθαι ἐγένετο αὐτὸν ἐγ  γίξειν τῇ Δαμασκῶ, ἐξαίφνης τε αὐτὸν  περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ <sup>4</sup>και  πεσῶν ἐπὶ τὴν γῆν ἤκουσεν φωνὴν λέγο  υσαν αὐτῷ· Σαοὺλ Σαοὺλ, τί με διώκεισ;  [σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν]  <sup>5</sup>εἶπεν δέ· τίς εἶ, κύριε; ὁ δέ· ἐγὼ εἰμι Ἰ  ησοῦς ὃν σὺ διώκεισ· ἄλλα ἀνάστηθι κ  αὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν και λαληθήσεται  σοι ὅ τί σε δεῖ ποιεῖν.</p>
<p>مَكْحَمَا وَمَلَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا: مَمْعَمَمَا  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا: مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا. 8. مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا  كَمَ مَمْعَمَمَا: مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا. مَمْعَمَمَا  أَمْسَمَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا حَبْ وَمَمْعَمَمَا. 9.  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا</p>	<p><sup>7</sup>οὶ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἰς  τήκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν τῆς φων  ῆς μηδένα δὲ θεωροῦντες. <sup>8</sup>ἠγέρθη δὲ Σα  ῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεωγμένων δὲ τῶν ὀ  φθαλμῶν αὐτοῦ οὐδὲν ἔβλεπεν· χειραγωγ  οῦντες δὲ αὐτὸν εἰσήγαγον εἰς Δαμασκὸ  ν. <sup>9</sup>και ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων και  οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.</p>

**13. Teksts lasīšanai:**

**Act. 8, 26-40.**

<p>مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا وَمَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا. مَمْعَمَمَا  كَمَ. مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا  وَمَلَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا. 27. مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا.  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا:  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا. مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا  مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا. مَمْعَمَمَا مَمْعَمَمَا: مَمْعَمَمَا</p>	<p><sup>26</sup>Ἄγγελος δὲ κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλ  ιππον λέγων· ἀνάστηθι και πορεύου κατ  ὰ μεσημβρίαν ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαί  νουσαν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Γάζαν, αὐτ  ῆ ἐστὶν ἔρημος. <sup>27</sup>και ἀναστὰς ἐπορεύθη  . και ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθίοψ εὐνοῦχος δυνάστ  ῆς Κανδάκης βασιλίσσης Αἰθιοπίων, ὃς ἦ  ν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς, ὃς ἐληλύ  θει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ, <sup>28</sup>ἦν τ  ε ὑποστρέφων και καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἄρ</p>
--	---

<p>28. <b>חַאְוֹעֻמְכֻם</b>. <b>הֶבֶה</b> וְנִאֲוֶה: <b>נִאֲוֶה</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>.</p>	<p>ματος αυτού και ανεγίνωσκειν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.</p>
<p><b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>אִמְנֵן</b> <b>הֶבֶה</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>30.</b> <b>הֶבֶה</b> <b>אִמְנֵן</b>: <b>עַבְדְּכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>31.</b> <b>הֶבֶה</b> <b>אִמְנֵן</b>: <b>אִמְנֵן</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>אִמְנֵן</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>אִמְנֵן</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>.</p>	<p><sup>29</sup>εἶπεν δὲ τὸ πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ· πρόσθε καὶ κολλήθητι τῷ ἄρματι τούτῳ. <sup>30</sup>πρὸς δραμῶν δὲ ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἡσαΐαν τὸν προφήτην καὶ εἶπεν· ἄρα γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις; <sup>31</sup>ὁ δὲ εἶπεν· πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἔαν μὴ τις ὀδηγήσει με; παρεκάλεσεν τε τὸν Φίλιππον ἀναβάντα καθίσει σὺν αὐτῷ.</p>
<p><b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>אִמְנֵן</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>אִמְנֵן</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>אִמְנֵן</b>: <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>אִמְנֵן</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>אִמְנֵן</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>33.</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>.</p>	<p><sup>32</sup>ἡ δὲ περιοχή τῆς γραφῆς ἦν ἀνεγίνωσκειν ἦν αὕτη· ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. <sup>33</sup>Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ] ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη· τὴν γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται; ὅτι αἵρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.</p>
<p><b>כִּשְׁהָ לַטֹּבַח יוֹבֵל וְכִרְחַל לְפָנַי גְּזוּיָהּ נִאֲלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיִּי. 8 מֵעֵצָר וּמִמִּשְׁפַּט לְקַח וְאֶת־דְּרוֹרוֹ מִי יִשְׁוּחַח כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי נִגַּע לְמוֹ:</b></p>	
<p><b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>35.</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>36.</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>38.</b></p>	<p><sup>34</sup>ἀποκριθεὶς δὲ ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν· δέομαι σου, περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τούτου; περὶ ἑαυτοῦ ἢ περὶ ἑτέρου τινός; <sup>35</sup>ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης εὐηγγελίστατο αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν. <sup>36</sup>ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπὶ τι ὕδωρ, καὶ φησιν ὁ εὐνοῦχος· ἰδοὺ ὕδωρ, τί κωλύει με βαπτισθῆναι; <sup>38</sup>καὶ ἐκέλευσεν στήναι τὸ ἄρμα καὶ κατέβησαν ἀμφότεροι εἰς τὸ ὕδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.</p>
<p><b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>וְהוּא</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>40.</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>. <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>: <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b> <b>חֲבִיבְכֻם</b>.</p>	<p><sup>39</sup>ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, πνεῦμα κυρίου ἤρπασεν τὸν Φίλιππον καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος, ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. <sup>40</sup>Φίλιππος δὲ εὐρέθη εἰς Ἀζωτον· καὶ διερχόμενος εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας ἕως τοῦ ἔλθειν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.</p>

<p>וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃ וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  2. וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  3. וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p>Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἔξ ἦλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι πάσαν τὴν οἰκουμένην. <sup>2</sup>αὕτη ἀπογραφή πρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύουτος τῆς Συρίας Κυρηναίου. <sup>3</sup>καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν.</p>
<p>וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  5. וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>4</sup>Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν εἰς πόλιν Δαυὶδ ἣτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ, <sup>5</sup>ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύω.</p>
<p>7. וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>6</sup>Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν, <sup>7</sup>καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλιεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.</p>
<p>9. וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>8</sup>Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν. <sup>9</sup>καὶ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.</p>
<p>11. וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>10</sup>καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος· μὴ φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην ἣτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ, <sup>11</sup>ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ὃς ἐστὶν χριστὸς κύριος ἐν πόλει Δαυὶδ.</p>
<p>וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>12</sup>καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον καὶ κείμενον ἐν φάτνῃ.</p>
<p>וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>13</sup>καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλήθος στρατιᾶς οὐρανόθεν τὸν θεὸν καὶ λεγόντων·</p>
<p>וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>14</sup>δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίας.</p>

15. Teksts lasīšanai:

Jāņa evaņģ. 21, 15-23.

<p>כָּבֹד וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃  וְיָשָׁב מִן הַיַּם הַיָּבֵשׁ׃</p>	<p><sup>15</sup>Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς· Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ· ναὶ κύ</p>
--	---

<p>هُكَّبَ: أَكْبَدَ كَه. إِحْ كُنْب. أَيَا كُبَّ أَيَا.      وَنُصِرَ إِنَّا كِب. أَكْبَدَ كَه. وَجِدْ جِدْ أَكْبَدَ.      16. أَكْبَدَ كَه لَاهَت وَأَوْجَاهِ رَحْبٍ. مَصْدَقٌ جِدْ      مُنَا: نُصِرَ أَيَا جِد: أَكْبَدَ كَه إِحْ كُنْب. أَيَا      كُبَّ أَيَا وَنُصِرَ إِنَّا كِب. أَكْبَدَ كَه مُعَّةً.      وَجِدْ جِدْ كُبَّ</p>	<p>ριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ· β      ὅσκει τὰ ἀρνία μου. <sup>16</sup>λέγει αὐτῷ πάλιν δ      εύτερον· Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με; λέ      γει αὐτῷ· ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ      σε. λέγει αὐτῷ· ποιμαίνε τὰ πρόβατα μο      υ.</p>
<p>أَكْبَدَ كَه وَأَكْبَدَ رَحْبٍ. مَصْدَقٌ جِدْ مُنَا:      نُصِرَ أَيَا جِد: هَكَذَا كَه حَارَفًا وَأَكْبَدَ      كَه وَأَكْبَدَ رَحْبٍ وَنُصِرَ أَيَا جِد. هَذَا كَه.      كُنْب: كُلَّا كَبَّرَ أَيَا مُنْصِرَ أَيَا. أَيَا كُبَّ      أَيَا وَنُصِرَ. إِنَّا كِب. أَكْبَدَ كَه مُعَّةً. وَجِدْ      جِدْ بَقَاءً</p>	<p><sup>17</sup>λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον· Σίμων Ἰωάννου,      φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν      αὐτῷ τὸ τρίτον· φιλεῖς με; καὶ λέγει αὐ      τῷ· κύριε, πάντα σὺ οἶδας, σὺ γινώσκεις      ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς]· βό      σκε τὰ πρόβατα μου.</p>
<p>أَكْبَدَ أَكْبَدَ أَكْبَدَ إِنَّا كِب: وَجِبْ لَهَا هَهُو: أَيَا      كَبَّعُفَرُ أَكْبَدَ هَهُو مَرْب: هَهُو كِبْ هَهُو      لِأَجْلِ وَرُجَا أَيَا. مَا وَجِبْ وَهَارَا: بِأَعْفَى      إِبْسَب. هَهُو نَاهَهُ وَ كِبْ مَرْب. هَهُو كِبْ.      لِأَجْلِ وَلَا رُجَا أَيَا. 19. هَهُو وَجِبْ أَكْبَدَ وَنَهَهُ      كَانَا كَبَّعُفَرُ كَبَّعُفَرُ وَنَهَهُفَرُ لَلْعَكْفَرُ. هَهُو أَكْبَدَ      هَهُو. أَكْبَدَ كَه. بِأَلْ كَبَّعُفَرُ</p>	<p><sup>18</sup>ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος,      ἐζώνωνες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπο      υ ἠθελες· ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰ      ς χεῖρας σου, καὶ ἄλλος σε ζώσει καὶ οἶ      σει ὅπου οὐ θέλεις. <sup>19</sup>τοῦτο δὲ εἶπεν ση      μαίνων ποίω θανάτῳ δοξάσει τὸν θεόν. κ      αὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μ      οί.</p>
<p>هَذَا كَبَّعُفَرُ مَصْدَقٌ جَارِفًا هَهُو كَبَّعُفَرُ هَهُو      وَنُصِرَ هَهُو مُعَّةً وَأَلَّا كَبَّعُفَرُ. هَهُو وَنَهَهُفَرُ      كَبَّعُفَرُ كَبَّعُفَرُ كَبَّعُفَرُ وَنَهَهُفَرُ. هَهُو كُنْب.      هَهُو كَبَّعُفَرُ كِب. 21. كَبَّعُفَرُ كِبْ مَرْب جَارِفًا      أَكْبَدَ كَبَّعُفَرُ. كُنْب هَهُو مُنَا.</p>	<p><sup>20</sup>Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μα      θητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα,      ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ σ      τῆθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν· κύριε, τίς ἐστίν      ὁ παραδιδούς σε; <sup>21</sup>τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Π      ἔτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ· κύριε, οὗτος δὲ      τί;</p>
<p>أَكْبَدَ كَه مُعَّةً. أَلَّا رُجَا إِنَّا وَنَهَهُفَرُ هَهُو كَبَّعُفَرُ      وَأَلَّا إِنَّا كِبْ مَا كِب. أَيَا بِأَلْ كَبَّعُفَرُ. 23.      هَهُو كَبَّعُفَرُ هَهُو كَبَّعُفَرُ كَبَّعُفَرُ. هَهُو بِأَلْ كَبَّعُفَرُ      لِأَجْلِ. مُعَّةً وَجِبْ لِأَجْلِ وَلَا كَبَّعُفَرُ. أَكْبَدَ. أَكْبَدَ      رُجَا إِنَّا وَنَهَهُفَرُ هَهُو كَبَّعُفَرُ وَأَلَّا إِنَّا كِبْ مَا      كِب.</p>	<p><sup>22</sup>λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐὰν αὐτὸν θέλω      μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σύ μοι      ἀκολούθει. <sup>23</sup>ἐξηλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος      εἰς τοὺς ἀδελφούς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνο      ς οὐκ ἀποθνήσκει· οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ      Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει ἀλλ'· ἐὰν αὐ      τὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι [τί πρὸς      σέ];</p>

**16. Teksts lasīšanai:**

**Efesiēšiem. 1, 1-14.**

<p>هَكَذَا كَبَّعُفَرُ مَصْدَقٌ حَرَفًا      وَكَبَّعُفَرُ: لِأَجْلِ وَأَلَّا كَبَّعُفَرُ. كَبَّعُفَرُ      هَهُو كَبَّعُفَرُ مَصْدَقٌ. 2. كَبَّعُفَرُ</p>	<p>Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θ      ελήματος θεοῦ τοῖς ἀγίοις τοῖς οὖσιν [ἐ      ν Ἐφέσῳ] καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ      , <sup>2</sup>χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸ      ς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.</p>
--	--



<p>تَصِفُ. هَلْصَفَا مَحَ الْكَلَا أَحَق. هَمَّ مَنَ مُنَى تَعُدُّ مَعْمَسَا ❖</p>	
<p>مَحَنَّى يَهْ الْكَلَا أَحَقِيه. وَحُنَى تَعُدُّ مَعْمَسَا: هَهْ وَحُنَى حَقَا حَقِيه. وَوَهْ مَجْمَعَا مَعْمَسَا. 4. أُصَلَا وَمَبْرَ حُحَ حَه مَحَ مَبْرَ لَاوَمَلَا. وَحَلَمَا: وَوَهْ قَبِيهَا. وَوَلَا مَعْمَر مَبْرَهِيه. وَصَلَا مَبْرَ وَعَضَّ حَه.</p>	<p><sup>3</sup>Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογία πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ, <sup>4</sup>καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ,</p>
<p>هَمَّحَ كَحَنَلَا حَمَعَا مَعْمَسَا أَسَ وَعَفَا حَرَحَنَه: 6. وَتَعَلَّجَسَ مَعْمَسَا وَهَلْصَفَا. هَهْ وَاعْفَا حَلَمَ حَبَ مَحِيحَه. 7. وَحَه إِيهَا حَ قَه وَمَلَا: وَحَبَه مَعْمَسَا وَسَلَهَا: أَسَ حَقَا وَهَلْصَفَا. 8. هَهْ وَوَلَا وَوَلَا حَ: حَقَا مَعْمَسَا وَحَقَا مَعْمَسَا.</p>	<p><sup>5</sup>προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ τοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, <sup>6</sup>εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ. <sup>7</sup>Ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἀφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει,</p>
<p>وَوَهْ حَ إِيوَا وَوَحَنَه: هَهْ وَمَبْرَ يَهْ لُهَا وَتَعَدُّ: 10. كَحَبَحَبَنَلَا وَهَلْصَفَا وَحَلَمَا. وَحَلَمَبَى مَحَ وَوَهْ تَسَبَبَا مَعْمَسَا: وَحَمَمَلَا وَوَلَا. 11. وَوَهْ مَحَ الْوَحَبِ. أَسَ وَمَبْرَ وَعَضَّ. وَوَلَا هَهْ وَوَلَا مَعْمَسَا لَاوَمَلَا وَوَحَنَه: 12. وَوَهْ مَحَ الْوَحَبِ وَمَبْرَ مَحَنَى مَعْمَسَا حَبَوَا وَوَلَا مَعْمَسَا.</p>	<p><sup>9</sup>γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ <sup>10</sup>εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἐν αὐτῷ. <sup>11</sup>Ἐν ᾧ καὶ ἐκκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλήν τοῦ θελήματος αὐτοῦ <sup>12</sup>εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ τοὺς προηλπικότες ἐν τῷ Χριστῷ.</p>
<p>وَوَلَا إِيهَلَا حَه مَعْمَسَا. مَحَلَمَا وَوَلَا: وَوَلَا مَهْ مَحَلَمَا. وَوَلَا. وَوَلَا مَعْمَسَا: وَوَلَا مَحَلَمَا. وَوَلَا. وَوَلَا مَحَلَمَا. وَوَلَا: 14. هَهْ وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا: وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. ❖</p>	<p><sup>13</sup>Ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ, <sup>14</sup>ὅ ἐστιν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.</p>

17. Teksts lasīšanai:

Luk. 12, 13-21.

<p>أَمِنَ كَهْ وَوَهْ إِيهَ مَحَ هَهْ حَمَلَا. مَحَلَمَلَا. أَمِنَ: لَاوَمَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. 14. تَعُدُّ وَوَهْ أَمِنَ كَهْ. وَوَلَا مَحَلَمَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا: وَوَلَا. 15. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا: وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا: وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. وَوَلَا. ❖. ❖. ❖.</p>	<p><sup>13</sup>Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ· διδάσκαλε, εἰπέ τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι με ἐτ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν. <sup>14</sup>ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς; <sup>15</sup>εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς· ὁράτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας, ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἢ ζωῇ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.</p>
--	---

<p>وَأَمَّا صَلَاتُكُمْ فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُ      أَنْتُمْ كَمَا جَعَلْتُ أَنْتُمْ كَمَا جَعَلْتُ</p>	<p><sup>16</sup>Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς λέγων· ἄνθρωπος τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν ἡ χώρα.</p>
<p>وَمَا تَعْبُدُونَ إِلَّا صُفْعَةً. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا      كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 18.      وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً      كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 19. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا      كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ      وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ.</p>	<p><sup>17</sup>καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων· τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; <sup>18</sup>καὶ εἶπεν· τοῦτο ποιήσω, καθελὼ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἱ κοδομήσω καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σίτον καὶ τὰ ἀγαθὰ μου <sup>19</sup>καὶ ἔρω τῇ ψυχῇ μου, ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου.</p>
<p>وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُكُمْ      وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 21. وَأَمَّا أَنْتُمْ      فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً      كَمَا جَعَلْتُكُمْ.</p>	<p><sup>20</sup>εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ θεός· ἄφρων, ταύτη τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἠτοίμασας, τί ἐστι; <sup>21</sup>οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ καὶ μὴ εἰς θεὸν πλουτῶν.</p>

18. Teksts lasīšanai:

Mat. 11, 7-19.

<p>وَمَا تَعْبُدُونَ إِلَّا صُفْعَةً. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا      كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 8. وَأَمَّا أَنْتُمْ      فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ      وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 9. وَأَمَّا أَنْتُمْ      فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ      وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 10.</p>	<p><sup>7</sup>Τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου· τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; <sup>8</sup>ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἢ μφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων εἰσίν. <sup>9</sup>ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. <sup>10</sup>οὗτος ἐστὶν περὶ οὗ γέγραπται·</p>
<p>وَمَا تَعْبُدُونَ إِلَّا صُفْعَةً. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا      كَمَا جَعَلْتُكُمْ وَأَسْعَفَةً كَمَا جَعَلْتُكُمْ. 11.      وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاجْعَلُوا كَمَا جَعَلْتُكُمْ      وَأَسْعَفَةً ΚΑΜΑ ΓΕΛΤΟΥΤΑ. 12.</p>	<p>ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθεν σου.  <sup>11</sup>Ἀμὴν λέγω ὑμῖν· οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν.</p>
<p>وَمَا تَعْبُدُونَ إِلَّا صُفْعَةً. وَأَمَّا أَنْΤΜ      فَΑΓΕΛΤΟΥΤΑ. 13. وَأΜΑ ΑΝΤΜ      فَΑΓΕΛΤΟΥΤΑ. 14.</p>	<p><sup>12</sup>ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται καὶ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν.  <sup>13</sup>πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν· <sup>14</sup>καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἡλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι.</p>

<p>حَصَلًا ۞</p>	
<p>15. مَحْ وَأَسَدٌ كَذَلِكَ أَوْتَنَا وَيَعْبُدُ تَعْبُدُ ۞ 16. لَحْمٍ وَبِهِ أَوْفَسَهُ حَمَلًا وَوَأ. وَمِنَّا كُلُّهَا كَمَا جِيعَ صَعْمًا: هَمَّتْ حَسْبًا هَمَّتْ 17. هُوَ أَمِنٌ.</p>	<p><sup>15</sup>ὄ ἔχων ὦτα ἀκούετω. <sup>16</sup>Τίτι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην; ὁμοία ἐστὶν παιδίον ἰς καθημένοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἐτέροις <sup>17</sup>λέγουσιν·</p>
<p>وَمَنْ لِحَقِّهِ هَلَّا وَوَأ. ۞ هَلَّا لِحَقِّهِ هَلَّا وَوَأ. ۞</p>	<p>ἠυλήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὤρχησασθε, ἐθρηνήσαμεν καὶ οὐκ ἐκόψασθε.</p>
<p>أَلَا كَيْفَ مَسْتَعْبِدُ وَلَا أَفْكَ هَلَّا هَلَّا. هُوَ أَمِنٌ. وَمِنَّا لِحَقِّهِ. 19. أَلَا كَيْفَ وَوَأ. ۞ هَلَّا. هُوَ أَمِنٌ. هَلَّا كَيْفَ أَمِنٌ هَلَّا مَحَلًا: هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا. هَلَّا مَحَلًا مَحْ حَقِّهِ ۞ ۞</p>	<p><sup>18</sup>ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν· δαιμόνιον ἔχει. <sup>19</sup>ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν· ἴδου ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἄμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.</p>

19. Teksts lasīšanai:

Jāņa evaņģ. 5, 1-9.

<p>جَلُّوْهُ بَعْضٌ: هُوَ كَبَجًا وَوَأ. هَلَّا تَعْبُدُ لِهَلَّا وَوَأ. 2. هَلَّا هَلَّا وَوَأ. هَلَّا جِهَلَّا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا حَقِّهِ. 3. هَلَّا مَحَلًا. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ.</p>	<p>Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. <sup>2</sup>Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ ἡ ἐπιλεγόμενη Ἑβραῖστί Βηθζαθα πέντε στοὰς ἔχουσα. <sup>3</sup>ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, παραλυτικῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν</p>
<p>مَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ.</p>	<p>ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν (ἐλούετο) ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ καὶ ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ· ὃ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν παραχρῆν τοῦ ὕδατος ὑγιῆς ἐγένετο οἷω δήποτε κατείχετο νοσήματι.</p>
<p>هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ.</p>	<p><sup>5</sup>ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα [καὶ] ὀκτῶ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ· <sup>6</sup>τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον κατὰ γούνας ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;</p>
<p>هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ. هَلَّا مَحَلًا وَوَأ.</p>	<p><sup>7</sup>ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν παραχρῆν τὸ ὕδωρ βάλλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.</p>

<p>أَمَّا كَيْفَ تَعْمَلُونَ. مَعَكُمْ مَعْقِلًا ذُنُوبًا.      9. هَذِهِ عَمَلَاتُ الْإِسْلَامِ وَالْحَقِّ وَالْحَقِّ.      مَعَكُمْ مَعْقِلًا ذُنُوبًا. هَذِهِ عَمَلَاتُ الْإِسْلَامِ وَالْحَقِّ وَالْحَقِّ.      عَمَلَاتُ الْإِسْلَامِ وَالْحَقِّ وَالْحَقِّ.</p>	<p><sup>8</sup>λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττον σου καὶ περιπάτει. <sup>9</sup>καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιής ὁ ἄνθρωπος καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιπάτει.</p>
---	--

20. Teksts lasīšanai:

Jāņa ev. 15, 1-10.

<p>أَنَا إِنَّا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. 2.      قَدْ وَاعَدْنَا وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.</p>	<p><sup>1</sup>Εγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστιν. <sup>2</sup>πάν κλήμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν αἶρει αὐτό, καὶ πάν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.</p>
<p>أَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. 4.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.</p>	<p><sup>3</sup>ἤδη ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν· <sup>4</sup>μείνατε ἐν ἐμοί, καγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλήμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε. <sup>5</sup>ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ καγὼ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.</p>
<p>أَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. 7.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.</p>	<p><sup>6</sup>ἐὰν μὴ τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλήμα καὶ ἐξηράνθη καὶ συναγούσιν ἐν αὐτῷ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται. <sup>7</sup>ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματα μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. <sup>8</sup>ἐν τούτῳ ἐδόξασθη ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.</p>
<p>أَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. 10.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.</p>	<p><sup>9</sup>Καθὼς ἠγάπησεν με ὁ πατήρ, καγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ. <sup>10</sup>ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολάς τοῦ πατρός μου τητήρηκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.</p>

21. Teksts lasīšanai:

Luk. 10, 25-37.

<p>أَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. 26.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.      وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.</p>	<p><sup>25</sup>Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν λέγων· διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; <sup>26</sup>ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγιώσκεις;</p>
<p>أَنَا قَدْ وَاعَدْنَا. وَأَنَا قَدْ وَاعَدْنَا.</p>	<p><sup>27</sup>ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης [τῆς] καρδίας</p>

<p>         كُنْه لِحِب. هَمَّ كُنْه تَعْمُر. هَمَّ كُنْه          مَسْلُور. هَلَمَّ نَحْب. اَسْر تَعْمُر. 28. اُنْذِن          كُنْه تَعْمُر. اَوْرُنْ اِنْذِن. اَوْرُنْ حِب. هَلْمَا.          29. هُوَ وَجِب رِحَا كَحْمَرُوْمَةُ تَعْمُر. اُنْذِن          كُنْه. هَمَّه مَنْحَد. ❖       </p>	<p>         σου και ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου και ἐν ὅλῃ          τῇ ἰσχυί σου και ἐν ὅλῃ τῇ διανοία σου,          και τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. <sup>28</sup>εἶπε          ν δὲ αὐτῷ· ὀρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποίε          ι και ζήση. <sup>29</sup>ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτ          ὸν εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν· και τίς ἐστί          ν μου πλησίον;       </p>
<p>         اُنْذِن كُنْه تَعْمُر. رِحَا مَب نُسَا هُوَا مَح          اَوْرُنْ حِب. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          مَحْمَد. 31. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          32. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.       </p>	<p> <sup>30</sup>Υπολαβὼν ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἄνθρωπος          τις κατέβαινε ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱε          ριχῶ και λησταίς περιέπεσεν, οἱ και ἐκδ          ὕσαντες αὐτὸν και πληγὰς ἐπιθέντες ἀπ          ῆλθον ἀφέντες ἡμιθανή. <sup>31</sup>κατὰ συγκυρία          ν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινε ἐν τῇ ὁδῷ ἐκ          εἴνη και ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν· <sup>32</sup>ὁμο          ἴως δὲ και Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸ          ν τόπον ἐλθὼν και ἰδὼν ἀντιπαρήλθεν.       </p>
<p>         اِنْعِ وَجِب مَحْمَد. هَمَّه مَنْحَد. اِنْعِ          وَجِب مَحْمَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. 34.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          35. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.       </p>	<p> <sup>33</sup>Σαμαρίτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' α          ὑτὸν και ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη, <sup>34</sup>και προσ          ελθὼν κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπ          ιχέων ἔλαιον και οἶνον, ἐπιβιβάσας δὲ α          ὑτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος ἤγαγεν αὐτὸν          εἰς πανδοχεῖον και ἐπεμελήθη αὐτοῦ. <sup>35</sup>κ          αὶ ἐπὶ τὴν αὐριον ἐκβαλὼν ἔδωκεν δύο δ          ηνάρια τῷ πανδοχεῖ και εἶπεν· ἐπιμελήθ          ητι αὐτοῦ, και ὅ τι ἂν προσδαπανήσης ἐ          γῶ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με ἀποδώσω σοι.       </p>
<p>         هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          37. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد. هَمَّه مَنْحَد.          هَمَّه مَنْحَد. ❖       </p>	<p> <sup>36</sup>τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σ          οι γεγονέναι τοῦ ἐμπροσθέντος εἰς τοὺς λ          ηστὰς; <sup>37</sup>ὁ δὲ εἶπεν· ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος          μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· π          ορεύου και σὺ ποιεὶ ὁμοίως.       </p>